Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **29 (1982)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

6. Le rôle de la protection civile dans la protection des biens culturels n'est pas négligeable pour autant. Mais son intervention consiste essentiellement à prendre en charge des mesures de protection effective en cas de conflit armé, donc dans la phase finale de la protection.
7. Par conséquent, je prie le Conseil fédéral de renoncer au transfert du service de la protection des biens culturels.

Avis du Conseil fédéral
L'auteur du postulat nous prie de renoncer à transférer le service de protection des biens culturels de l'Office fédéral de la culture à l'Office fédéral de la protection civile, comme nous l'avons décidé le 24 février 1982.

La sélection et la définition des biens culturels dignes d'être protégés sont et restent de la compétence des spécialistes de la Confédération et des cantons. L'exécution des mesures concrètes de protection doit toutefois être dévolue à l'organisation qui présente les conditions requises à l'échelle du pays tout entier, autrement dit la protection civile. Il n'est pas exact, comme l'affirme l'auteur du postulat, que les «problèmes techniques, d'organisation et de coordination» en matière de protection des biens culturels s'intègrent parfaitement «aux compétences et au bagage expérimental de l'Office fédéral de la culture». C'est précisément parce que cet office ne possède ni infrastructure dans les cantons et les communes, ni spécialistes des techniques de protection, ni entrepôts de matériel, ni personnel pouvant exécuter les mesures décidées, qu'il renonce à ce service en faveur de l'Office de la protection civile. D'ailleurs, ce dernier n'a pas pour mission de protéger uniquement les personnes, mais aussi les biens, comme le précise l'article 1 de la loi y relative. Parmi ceux-ci, il faut certainement mettre au premier plan les biens culturels, qui ne sont pas seulement les monuments et autres objets d'art, mais en fin de compte les fondements mêmes de notre civilisation. Cette mission de protection doit aujourd'hui être conçue comme un tout en vue duquel il faut coordonner tous les services, pour parvenir à des résultats effectifs.

Der SZSV schenkt Ihnen einen Zivilschutzschirm,

wenn Sie ihm mindestens
2 neue Mitglieder
anmelden! 65 Gratisschirme stellt der Verband insgesamt im Rahmen dieser Mitgliederwerbungsaktion zur Verfügung.
Falls Sie zwei neue Mitglieder geworben haben, füllen Sie den untenstehenden Talon aus: links Ihre Adresse und rechts die Adressen der beiden neuen Mitglieder. Der Schirm wird Ihnen sodann postwendend zugestellt.
Mitglieder des SZSV erhalten jeden Monat die farbige, illustrierte und dreisprachige Zeitschrift «Zivilschutz» (im Mitgliederbeitrag sind die Abonnementskosten inbegriffen).
Die Zeitschrift bringt unter anderem:

Neuerungen aus verschiedenen Fachbereichen (z. B. AC-Schutz, Sanität, Nachrichten-, Pionier- und Brandschutz);

Ideen und Anregungen aus der Praxis von Zivilschutzpflichtigen;

Orientierung und Aufklärung für diejenigen, die wissen wollen, wie der Zivilschutz in der Schweiz organisiert ist und wer im Kriegs- oder Katastrophenfall Hilfe leistet.

(Foto: Fritz Friedli, Bern)

Beitrittserklärung

Adresse des Werbenden:
Name: _____
Strasse: _____
PLZ: _____
Ort: _____

Adresse der Neuabonnenten:
1. _____
_____
2. _____
_____

Einsenden an:
Schweizerischer Zivilschutzverband, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81.